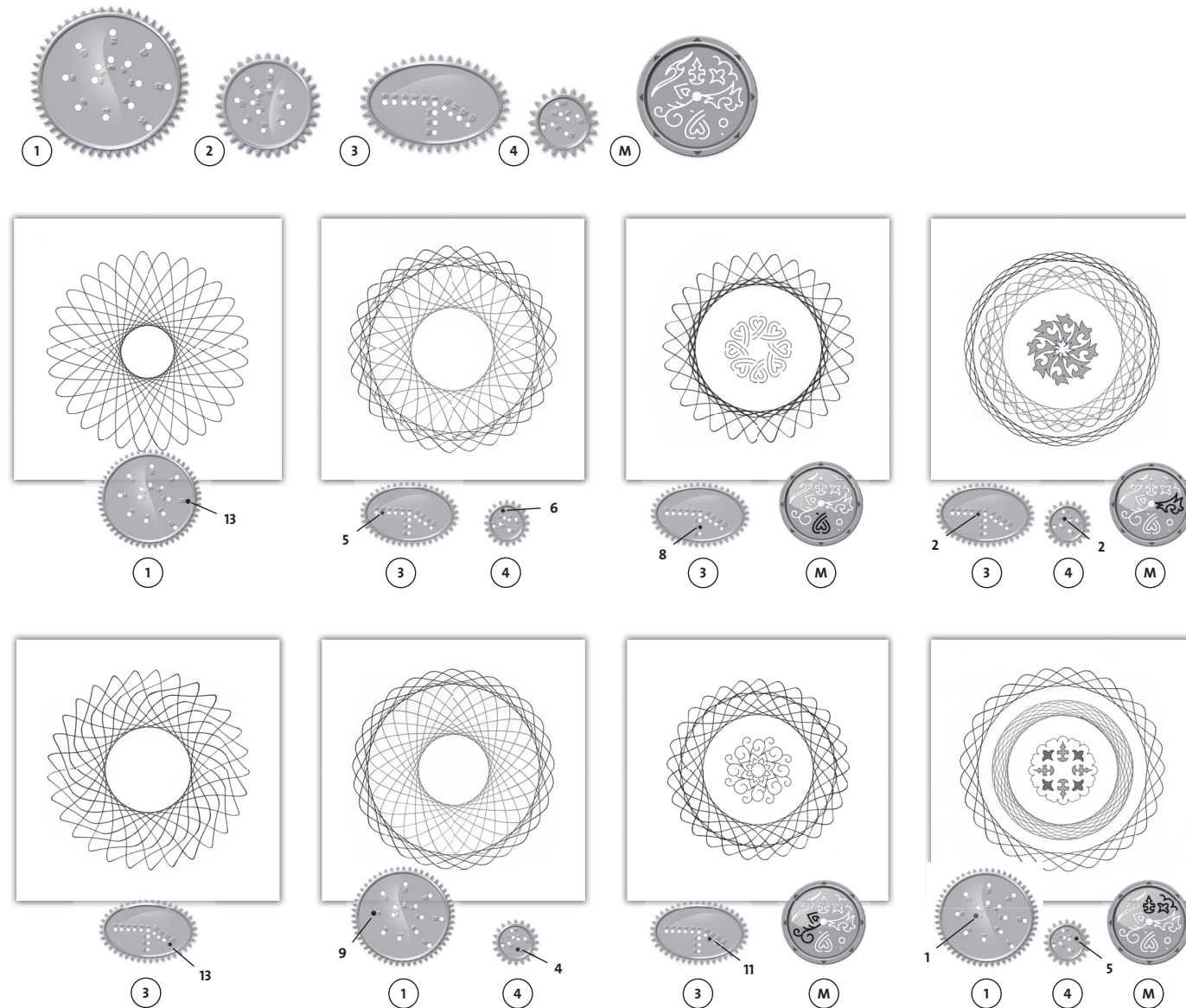




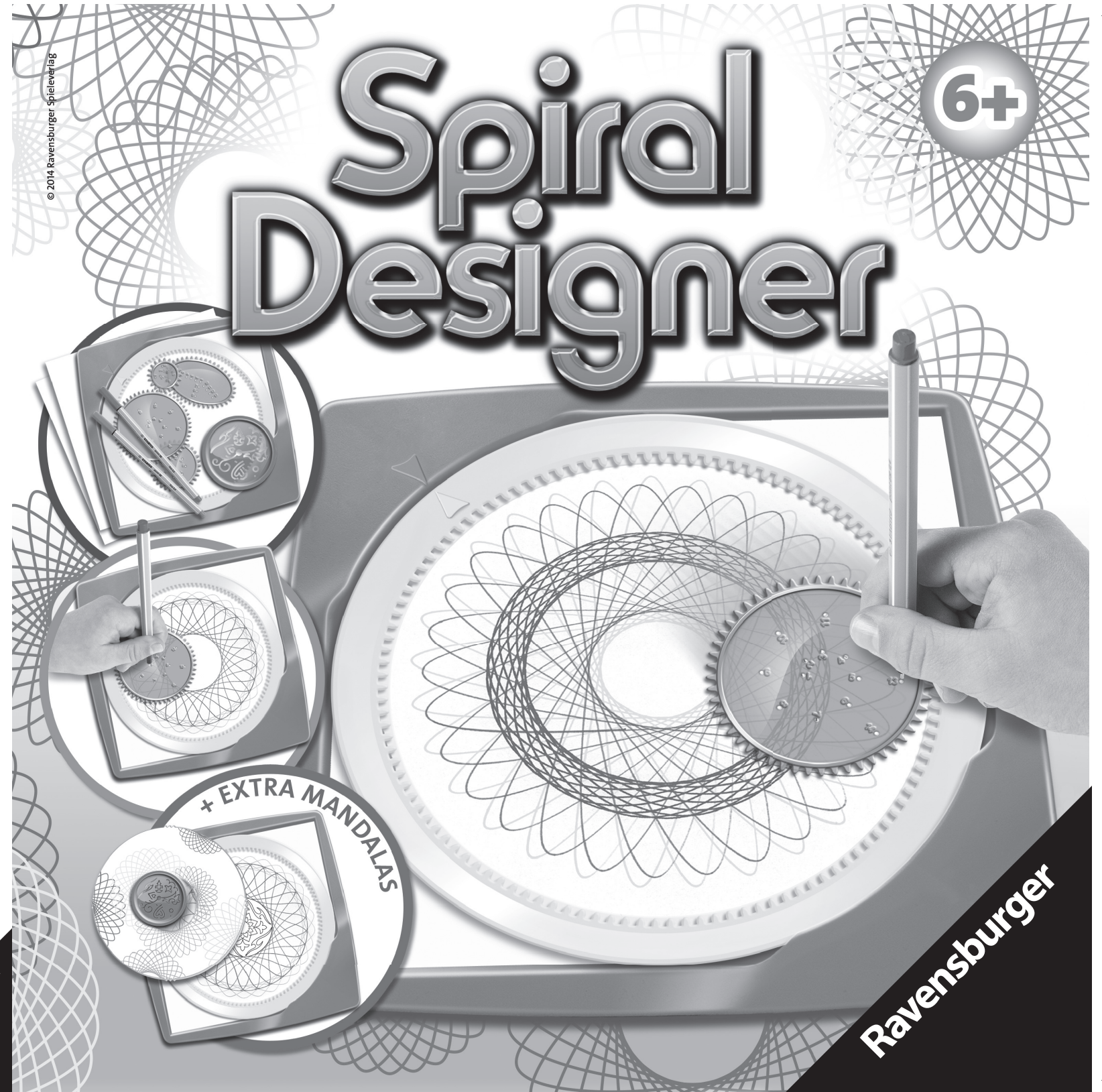
© 2014 Ravensburger Spieleverlag • Postfach 2460 • D-88194 Ravensburg • www.ravensburger.com
 Distr. CH: Carlit + Ravensburger AG • Grundstr. 9 • CH-5436 Würenlos
 Service Consommateurs : Jeux Ravensburger S.A.S. • 21, rue de Dornach F-68120 Pfaffstätt • Tél. : 0821 022 023 (0,119 € TTC/min)
 Ravensburger S.p.A. • Via Enrico Fermi, 20 • I-20090 Assago (MI)
 Ravensburger BV • Postbus 289 • NL-3800 AG Amersfoort
 Ravensburger NV/SA • Brussels International Trade Mart Atomiumsquare – W. Chicago 413 • Box 357 • B-1020 Brussel/Bruxelles
 Ravensburger Ltd • Unit 1, Avonbury Business Park • Howes Lane • Bicester OX26 2UB, GB
 Distribuido por: Ravensburger Iberica S.L.U. • C/ Pesquera nº 18 • 28850 Torrejón de Ardoz (Madrid) • España

231583

Ravensburger

Spiral Designer

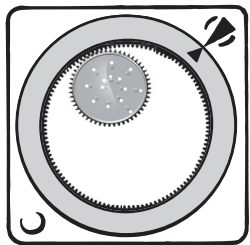
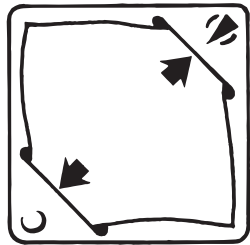
6+



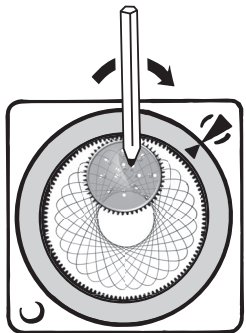
Ravensburger

D

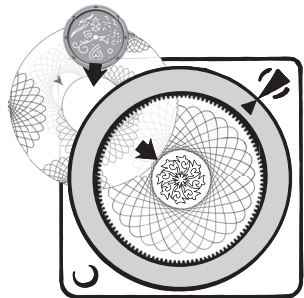
Lege den Malrahmen vor dir auf den Tisch und stecke die beiden gegenüberliegenden Ecken eines Bogen Papiers in den Malrahmen.



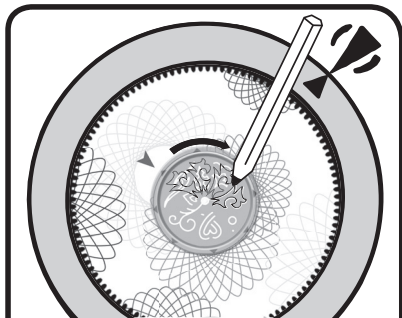
Lege den Zahnkranz (Pfeil auf Pfeil) auf das Papier im Malrahmen. Wähle eines der Zahnräder aus und lege dieses so unter den Zahnkranz, dass die Zähne ineinander greifen. Je nachdem, welches der Löcher im Zahnrad du auswählst, kannst du verschiedene Spiral-Bilder zeichnen.



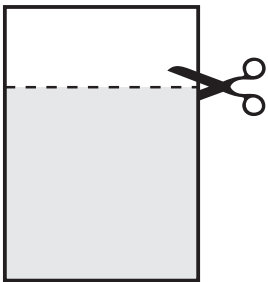
Drehe das Zahnrad langsam, mit Hilfe deines Filzstiftes, so lange im Kreis bis du wieder auf den Anfangspunkt triffst. Wenn du mehrere verschiedene Spiral-Bilder übereinander malst, entstehen immer neue Muster. Beispiele hierfür findest du auf Seite 4.



Möchtest du dein Spiral-Bild mit einem Mandala verzieren? Hierfür steckst du die Pappscheibe von unten in den Zahnkranz und legst beides zurück in den Malrahmen. Jetzt kannst du die kleine Mandala-Schablone so in den runden Ausschnitt legen, dass die Pfeilspitzen aufeinander zeigen.



Wähle ein Motiv aus und zeichne es nach. Je nachdem, wie oft dein Motiv auf deinem Mandala sein soll, drehst du die Schablone Pfeil um Pfeil weiter.



Hast du schon so viele Spiral-Bilder gemalt, dass du keine Blätter mehr hast? Dann schneide dir einfach neue Blätter im Format 21 x 21 cm (entspricht der kurzen Seite eines DIN A4-Blattes) zu.

F

Installe le pupitre sur la table devant toi et insère les deux coins opposés d'une feuille de papier dans les fentes.

Place l'anneau cranté (les deux flèches l'une en face de l'autre) sur la feuille dans le pupitre. Choisis une des roues crantées et place-la à l'intérieur de l'anneau de manière à ce que les dents s'insèrent les unes dans les autres. Selon le trou dans lequel tu places ton stylo, tu peux dessiner différents motifs en spirale.

Fais tourner doucement la roue crantée le long du bord intérieur de l'anneau à l'aide de ton stylo jusqu'à ce que tu sois revenu(e) à ton point de départ. En superposant différents motifs, tu obtiens des modèles sans cesse différents. Tu trouveras des exemples page 4.

Envie de décorer ta spirale avec un mandala ? Coince le disque en carton dans l'anneau cranté, en passant par en dessous. Tu peux ensuite placer le petit pochoir à mandalas dans le trou rond au centre, en faisant coïncider les flèches.

Choisis un motif et trace ses contours. Selon le nombre de fois où tu veux le reproduire, tourne le pochoir à chaque fois d'une flèche.

Tu as dessiné tellement de spirales que tu es à court de feuilles ? Découpe-en simplement de nouvelles au format 21 x 21 cm (soit la largeur d'une feuille A4 standard.)

I

Disponi la base in plastica davanti a te sul tavolo, poi infila i due angoli opposti di un foglio di carta nelle fessure apposite della base.

Appoggia il cerchio esterno (freccia su freccia) sul foglio di carta della base. Scegli uno dei dischetti dentati e inseriscilo in modo che i suoi dentini ingranino con quelli del bordo esterno. A seconda di quale foro scegli, potrai disegnare diverse immagini di divertenti spirali.

Con l'aiuto del pennarello, fai ruotare lentamente il dischetto dentato con movimenti circolari, fino a giungere nuovamente al punto di partenza. Disegnando più immagini a spirale, una sopra l'altra, otterrai delle fantasie sempre nuove e accattivanti. A pagina 4 troverai degli esempi.

Desideri ornare il tuo disegno a spirali con dei Mandala? Per realizzare questo, inserisci, da sotto, il dischetto di cartone nel cerchio del bordo e rimetti ambedue nella base di disegno. A questo punto inserisci il dischetto del Mandala nel foro predisposto, in modo che le punte delle frecce coincidano.

Scegli un motivo con cui iniziare e ricopialo. A seconda di quante volte desideri ripetere sul Mandala il motivo prescelto, fai girare la sagoma da una freccia all'altra.

Hai disegnato tante immagini a spirali e la carta è finita? Allora chiedi ad un adulto di tagliarti altri fogli quadrati nel formato 21 x 21 (che corrisponde al lato corto di un foglio standard A4).

NL

Leg het tekenraam voor je op tafel en steek de beide tegenoverliggende hoeken van een vel papier in het tekenraam.

Leg de tandkrans (pijl op pijl) op het papier in het tekenraam. Kies één van de tandwielen uit en leg dat zo onder de tandkrans, dat de tanden in elkaar grijpen. Afhankelijk van welk gat in het tandwiel je uitkiest, kun je verschillende spiraal-afbeeldingen tekenen.

Draai het tandwiel langzaam, met behulp van een viltstift net zo lang in de cirkel tot je weer op het uitgangspunt bent. Als je meer verschillende spiralen over elkaar tekent, ontstaan steeds weer nieuwe patronen. Voorbeelden hiervoor vind je op pagina 4.

Wil je je spiraal versieren met een mandala? Hier-voor steek je de kartonnen schijf van onderaf in de tandkrans en legt ze allebei terug in het tekenraam. Nu kun je de kleine mandala-sjabloon zo in de ronde uitsparing leggen, dat de punten van de pijlen naar elkaar toe wijzen.

Kies een motief en teken het na. Afhankelijk van hoe vaak je motief op je mandala moet komen, draai je de sjabloon pijl voor pijl verder.

Heb je al zo veel spiraal-afbeeldingen gemaakt, dat je geen papier meer hebt? Dan knip je gewoon nieuwe vellen papier uit van 21 x 21 cm (komt overeen met de korte zijde van een DIN A4 vel).

GB USA

Place the drawing frame on the table in front of you and insert a sheet of paper, tucking the two opposite corners into the frame.

Place the design disc (arrow to arrow) on the paper inside the drawing frame. Select one of the design discs and place it under the ring so that the teeth connect. Now you can draw different spiral designs depending on which holes you select inside the disc.

Rotate the disc slowly using your felt-tip pen until you reach the starting point again. You can create all sorts of patterns by drawing one spiral design over another. For examples, see page 4.

Want to decorate your spiral design with a mandala? Simply insert the cardboard disc into the design disc from below and place both back inside the drawing frame. Now you can insert the mini-mandala template into the circular hole so that the points of the arrows match up.

Select a pattern and copy it. Keep rotating the template arrow by arrow, depending on how many times you want the pattern to appear in your mandala.

So many spiral designs completed that you've run out of paper? Simply cut some new sheets measuring 21 x 21 cm (the short side of an A4 sheet) (8.25 x 8.25 inches).

E

Pon el soporte delante de ti encima de la mesa e introduce las dos esquinas opuestas de un folio de papel en el soporte.

Coloca el aro dentado sobre el papel que has puesto en el soporte de tal forma que la flecha del aro coincida con la del soporte. Escoge una de las ruedas dentadas y ponla debajo del aro de modo que los dientes encajen entre sí. Puedes crear diferentes dibujos en espiral según qué agujero de la rueda elijas.

Con la ayuda de un rotulador, gira la rueda dentada lentamente en círculo hasta llegar al punto en el que empezaste. Si haces varios dibujos en espiral uno sobre el otro, conseguirás diseños nuevos cada vez. Encontrarás algunos ejemplos de combinaciones en la página 4.

¿Quieres decorar tu dibujo en espiral con un mandala? Para ello, introduce el disco de cartón desde abajo en el aro dentado y vuelve a poner estas dos piezas en el soporte. Ahora ya puedes colocar la pequeña plantilla de mandalas en el área redonda de tal forma que las puntas de las flechas coincidan.

Elige un motivo y cópialo. Gira la plantilla de flecha en flecha según las veces que quieras que el motivo aparezca en tu mandala.

¿Has hecho tantos dibujos en espiral que te has quedado sin hojas? Si es así, simplemente recorta hojas nuevas con un formato de 21 x 21 cm (la medida correspondiente al lado más corto de un folio DIN A4).